

## CLD

Installation manual

Manuel d'installation

Installationsanleitung

Handleiding voor installatie

Manual de instalación

Manuale d'installazione

Manual de instalação

Εγχειρίδιο εγκατάστασης

Stallasjonshåndbok

Installationsanvisning

Asennuskäsikirja

Manual for installation

Instrukcja instalacji

Руководство по установке

English Original manual GB

Français Traduction de la notice originale FR

Deutsch Übersetzung der Originalanleitung DE

Nederlands Vertaling van de oorspronkelijke handleiding NL

Español Traducción del manual original ES

Italiano Traduzione del manuale originale IT

Português Tradução do manual original PT

Ελληνικά Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου GR

Norsk Oversettelse av originalanvisning NO

Svenska Översättning av originalbruksanvisningen SE

Suomi Alkuperäisen ohjeen käännös FI

Dansk Oversættelse af den originale manual DK

Polski Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi PL

Русский Перевод инструкции изготовителя RU

<b>GB</b>	<i>Chain locking device</i>
<b>FR</b>	<i>Bloqueur de chaîne</i>
<b>DE</b>	<i>Kettenblockiersystem</i>
<b>NL</b>	<i>Kettingvergrendeling</i>
<b>ES</b>	<i>Bloqueador de cadena</i>
<b>IT</b>	<i>Dispositivo di blocco della catena</i>
<b>PT</b>	<i>Bloqueador de corrente</i>

<b>GR</b>	<i>Διάταξη ακινητοποίησης αλυσίδας</i>
<b>NO</b>	<i>Kjedelåseanordning</i>
<b>SE</b>	<i>Kedjelåsanordning</i>
<b>FI</b>	<i>Ketjun lukituslaite</i>
<b>DK</b>	<i>Kædelåseanordning</i>
<b>PL</b>	<i>Blokada łańcucha</i>
<b>RU</b>	<i>Устройство блокировки цепи</i>





Verrouillage, Locking, Verriegelung, Vergrendeling, Bloqueo, Bloccaggio, Bloqueio, Ασφάλιση, Lase, Lasning, Lukitus, Lasning, Blokowanie, Блокировка.


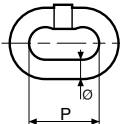




Assemblage, Assembling, Zusammenbau, Assemblage, Montaje, Assemblaggio, Montagem, Συναρμολόγηση, Monterung, Hopsättning, Kokoonpano, Monterung, Montaż, Сборка.



Utilisation correcte de l'équipement, Correct use of the device, Korrekte Benutzung der Ausrüstung, Juiste toepassing van de uitrusting, Utilizacion correcta del equipo, Utilizzo corretto dell'apparecchiatura, Utilizacao correta do equipamento, Σωστή χρήση του εξοπλισμού, Riktig bruk av utstyret, Rätt användning av utrustningen, Laitteen asianmukainen kaytto, Korrekt brug af udstyret, Prawidłowe użycie urządzenia, Правильное использование оборудования.

**Specifications / Spécifications / Spezifikationen / Eigenschaften / Especificaciones / Specifiche / Especificações / Προδιαγραφές / Spesifikasjoner/ Spezifikationer / Tekniset tiedot / Spezifikationer / Dane techniczne / Спецификации**

<p>CLD</p> 	JC-5	JC-6	JC-7	JC-10
<p>ØxP (mm)</p> 	4x12 & 5x15	6x18	7x21 & 8x24	10x30
 <p>S= (mm)</p>	4	5	6	8
 <p>ØA ØA= (mm)</p>	2	2	3	3

Presentation: The CLD chain locking device acts as an adjustable limit on the bravo™ lever hoist when lowering a load. This accessory adapts to all bravo™ lever hoists manufactured by TRACTEL® in compliance with the size of the chain.

### GENERAL WARNING

1. Before installing and using this unit, in a safe and efficient manner, be sure you have read and fully understood the information and instructions given in this manual. A copy of this manual should be made available to every operator. Extra copies of this manual will be supplied on request by TRACTEL®.
2. Before installing this accessory, check that the chain of the lever hoist is compatible.
3. Make sure that all persons to whom you have entrusted use of this unit are perfectly familiar with operation of the unit and know all the safety requirements.
4. Before using the lever hoist, check that the blocking device abuts the body of the fixture (see photo 7 page 11) and check the lever hoist according to your standard procedures.
5. This accessory can only be used on bravo™ lever hoists manufactured by TRACTEL®. The user will carry full liability for any other usage.

Présentation: Le bloqueur de chaîne CLD assure la fonction de fin de course réglable d'un palan à levier bravo™ en descente de charge. Cet accessoire s'adapte sur tout type de palan à levier bravo™ de marque TRACTEL® en compatibilité avec la taille de chaîne.

### CONSIGNES PRIORITAIRES

1. Avant d'installer et d'utiliser cet accessoire, il est indispensable, pour sa sécurité d'emploi et son efficacité, de prendre connaissance de la présente notice, d'en avoir compris le sens et les règles décrites, et de se conformer à ses prescriptions. Un exemplaire de cette notice doit être conservé à disposition de tout opérateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande par TRACTEL®.
2. Avant d'installer cet accessoire, vérifier que la chaîne du palan à levier est compatible.
3. Assurez-vous que toute personne à qui vous confiez l'utilisation de cet accessoire en connaît le maniement et est apte à assumer toutes les exigences de sécurité.
4. Avant d'utiliser le palan à levier, vérifier que le bloqueur vient en butée franche sur le corps de l'appareil (voir photo 7 page 11) et vérifier le palan à levier selon vos procédures habituelles.
5. Cet accessoire ne peut être utilisé que sur des palans à levier bravo™ de marque TRACTEL®. Tout autre utilisation est de l'entière responsabilité de l'utilisateur.

Vorstellung: Das CLD Kettenblockiersystem gewährleistet die Funktion des verstellbaren Endanschlags eines bravo™ Hebelzugs beim Abladen der Last. Dieses Zubehör kann an jeden Typ des bravo™ Hebelzugs der Marke TRACTEL® angepasst werden, in Übereinstimmung mit der Größe der Kette.

### ALLGEMEINE WARNHINWEISE

1. Vor der Installation und Benutzung dieses Gerätes müssen Sie zur Gewährleistung der Betriebssicherheit und einer optimalen Effizienz der Ausrüstung unbedingt die vorliegende Anleitung zur Kenntnis nehmen, deren Sinn und Regeln verstanden haben, und die darin enthaltenen Vorschriften einhalten. Ein Exemplar dieser Anleitung muß allen Benutzern zur Verfügung gestellt werden. Auf Anfrage sind zusätzliche Exemplare bei TRACTEL® erhältlich.
2. Vor der Installation dieses Zubehörs muss sichergestellt werden, dass die Kette des Hebelzugs kompatibel ist.
3. Stellen Sie sicher, daß alle Personen, die Sie mit der Benutzung des Gerätes beauftragen, mit dessen Handhabung vertraut und in der Lage sind, alle geltenden Sicherheitsvorschriften einzuhalten.
4. Vor der Verwendung des Hebelzugs muss sichergestellt werden, dass das Blockiersystem am Gerätegehäuse (s. Foto 7, Seite 11) frei anschlägt und den Hebelzug wie gewohnt überprüfen.
5. Dieses Zubehör kann ausschließlich auf bravo™ Hebelzügen der Marke TRACTEL® verwendet werden. Jede anderweitige Verwendung unterliegt der alleinigen Verantwortung des Benutzers.

Presentatie: De kettingstopper CLD verzekert de functie van eindaanslag die af te stellen is met een kettingtakel bravo™ bij het omlaag brengen van de lading. Deze accessoires past zich aan ieder type kettingtakel bravo™ van het merk TRACTEL® aan en is volledig compatibel met de afmeting van de ketting.

### ALGEMENE WAARSCHUWING

1. Alvorens dit toestel te installeren en te gebruiken, is het voor de gebruiksveiligheid en de doeltreffendheid ervan noodzakelijk kennis te nemen van deze handleiding, de zin ervan te begrijpen, zich te houden aan de voorschriften en de regels erin beschreven. Een exemplaar van deze handleiding moet ter beschikking van elke operator bewaard worden. Bijkomende exemplaren kunnen op aanvraag door TRACTEL® geleverd worden.
2. Controleer vooraleer dit accessoire te installeren of de ketting van de hefboomtakel compatibel is.
3. Bijgevolg, zorg ervoor dat alle personen aan wie u het gebruik ervan toevertrouwt, de hantering ervan kent en in staat is de veiligheidsvoorschriften die deze hantering met zich meebrengt, kan aanvaarden.
4. Controleer vooraleer de hefboomtakel te gebruiken of de stopper tegen de behuizing van het toestel komt (zie afbeelding 7 pagina 11) en controleer de hefboomtakel volgens uw gebruikelijke procedures.
5. Deze accessoire kan uitsluitend gebruikt worden op de kettingtakels bravo™ van het merk TRACTEL®. Iedere andere toepassing is voor de gehele verantwoordelijkheid van de gebruiker.

Presentación: El bloqueador de cadena CLD cumple la función de fin de carrera ajustable de un polipasto de palanca bravo™ en la bajada de carga. Este accesorio se adapta en todo tipo de polipasto de palanca bravo™ de marca TRACTEL® en compatibilidad con el tamaño de la cadena.

Presentazione: Il dispositivo di blocco della catena CLD svolge la funzione di fine corsa regolabile di un paranco a leva bravo™ in discesa di carico. Questo accessorio si adatta su qualsiasi tipo di paranco a leva bravo™ di marchio TRACTEL® in compatibilità con la taglia della catena.

### INSTRUCCIONES PREVIAS

1. Antes de instalar y utilizar este aparato, es indispensable, para su seguridad de empleo y su eficacia, leer el presente manual, haber comprendido su sentido y las reglas descritas en éste, y cumplir con sus prescripciones. Un ejemplar de este manual debe ser conservado a disposición de todo operador. TRACTEL® puede suministrar ejemplares suplementarios a pedido.
2. Antes de instalar este accesorio, asegúrese de que es compatible con la cadena del polipasto de palanca.
3. Asegúrese de que toda persona a quien confía la utilización de este aparato conoce su manejo y está apta para asumir todas las exigencias de seguridad.
4. Antes de utilizar el polipasto de palanca, asegúrese de que el bloqueador está firmemente apoyado contra el cuerpo de la máquina (ver la foto 7, página 11) y compruebe el polipasto siguiendo los procedimientos habituales.
5. Este accesorio solo puede ser utilizado en polipastos de palanca bravo™ de marca TRACTEL®. Cualquier otro uso es responsabilidad exclusiva del usuario.

### PRESCRIZIONI PRIORITARIE

1. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio, è indispensabile, per la sicurezza d'uso e per la sua efficienza, di prendere conoscenza del presente manuale e di conformarsi alle prescrizioni in esso incluse. Un esemplare di questo manuale deve essere conservato a disposizione di ogni operatore. A richiesta, TRACTEL® può fornire degli esemplari supplementari.
2. Prima di installare l'accessorio, verificare che la catena del paranco a leva sia compatibile.
3. Assicuratevi che ogni persona a chi affidate l'utilizzo di questo apparecchio ne conosce l'uso ed è atto ad assumere tutte le esigenze di sicurezza.
4. Prima di utilizzare il paranco a leva, verificare che il dispositivo di blocco sia a spalla libera sul corpo dell'apparecchio (vedi foto 7 a pagina 11) e verificare il paranco a leva seguendo le normali procedure.
5. Questo accessorio può essere utilizzato solo su paranchi a leva bravo™ di marchio TRACTEL®. Qualsiasi altro utilizzo è dell'intera responsabilità dell'utilizzatore.

Apresentação: O bloqueador de corrente CLD assegura a função de fim de curso ajustável de um diferencial de alavanca bravo™ na descida de cargas. Este acessório adapta-se a todos os tipos de diferenciais de alavanca bravo™ da marca TRACTEL® compatíveis com o tamanho da corrente.

## RECOMENDAÇÕES PRIORITÁRIAS

1. Para a segurança de uso e a eficácia deste aparelho é indispensável, antes de o instalar e utilizar, tomar conhecimento deste manual, ter entendido o significado e as regras descritas e obedecer às recomendações. Um exemplar deste manual deve ser mantido ao dispor de qualquer operador. Podemos fornecer exemplares suplementares sob pedido à TRACTEL®
2. Antes de instalar este acessório, verifique se a correia do diferencial de alavanca é compatível.
3. Certifique-se de que qualquer pessoa a quem confiar a utilização deste aparelho conhece a manipulação e está apta a assumir todas as regras de segurança.
4. Antes de utilizar o diferencial de alavanca, verifique se o bloqueio está equipado com um batente livre na estrutura do aparelho (ver foto 7 página 11) e verifique o diferencial de alavanca de acordo com os seus procedimentos habituais.
5. Este acessório só pode ser utilizado nos diferenciais de alavanca bravo™ da marca TRACTEL®. Qualquer outra utilização será da responsabilidade exclusiva do utilizador.

Παρουσίαση: Η διάταξη ακινητοποίησης αλυσίδας CLD εξασφαλίζει τη λειτουργία ρυθμιζόμενου τέλους διαδρομής σε παλάγκο με μοχλό bravo™ κατά την κάθοδο φορτίου. Το εξάρτημα αυτό προσαρμόζεται σε κάθε τύπο παλάγκου με μοχλό bravo™ της TRACTEL® με συμβατό μέγεθος αλυσίδας.

## Πρωταρχικές Συστάσεις

1. Πριν την εγκατάσταση και τη χρήση του εξαρτήματος αυτού, είναι απαραίτητο, για την ασφάλεια της χρήσης του και την αποτελεσματικότητά του, να λάβετε γνώση του παρόντος εγχειριδίου, να το κατανοήσετε καθώς και τους κανόνες που περιγράφει και να τηρήσετε αυστηρά τις ενδείξεις του. Ένα αντίτυπο του εγχειριδίου αυτού πρέπει να διατηρείται στη διάθεση του κάθε χειριστή. Επιπλέον αντίτυπα μπορούν να διατεθούν από την TRACTEL® κατόπιν αιτήσεως.
2. Πριν την εγκατάσταση του εξαρτήματος αυτού, ελέγξτε ότι η αλυσίδα του παλάγκου με μοχλό είναι συμβατή.
3. Βεβαιωθείτε ότι κάθε άτομο στο οποίο αναθέτετε τη χρήση του εξαρτήματος αυτού γνωρίζει τον χειρισμό του και είναι ικανό να ανταποκριθεί σε όλες τις απαιτήσεις ασφαλείας.
4. Προτού χρησιμοποιήσετε το παλάγκο με μοχλό, ελέγξτε ότι η διάταξη ακινητοποίησης εφάπτεται στο σώμα της συσκευής (βλέπε φωτογραφία 7 σελίδα 11) και ελέγξτε το παλάγκο μοχλού σύμφωνα με τις τυποποιημένες διαδικασίες σας.
5. Το εξάρτημα αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με παλάγκα με μοχλό bravo™ της μάρκας TRACTEL®. Οποιαδήποτε άλλη χρήση εναπόκειται στην αποκλειστική ευθύνη του χρήστη.

Presentasjon: Kjedelåseanordningen CLD sikrer en justerbar begrensingsfunksjon av en løftetalle bravo™ ved senking av last. Dette utstyret passer til alle typer løftetaller bravo™ fra merket TRACTEL® som er kompatibelt med kjedestørrelsen.

## GENERELLE INSTRUKSER

1. Før apparatet installeres og tas i bruk, er det helt nødvendig for materialets sikkerhet og effektivitet ved bruk å ha lest denne bruksanvisningen nøye, å ha forstått de reglene som beskrives og å overholde instruksene i denne. Et eksemplar av denne bruksanvisningen må oppbevares på en slik måte at den er tilgjengelig for enhver bruker. Ekstra eksemplarer kan fås på forespørsel til TRACTEL®.
2. Sjekk at kjeden på løftetallen er kompatibel før du installerer dette utstyret.
3. Forsikre deg om at enhver person som du overlater bruken av dette apparatet til vet hvordan det skal håndteres, og er i stand til å påta seg ansvaret for de kravene til sikkerhet som denne håndteringen innebærer.
4. Før du bruker løftetallen, må du sjekke at blockeringsenheten støtter opp mot festekroppen (se foto 7 på side 11), og sjekke løftetallen i henhold til deres standard prosedyrer.
5. Dette utstyret må bare brukes på løftetaller bravo™ fra merket TRACTEL®. All annen bruk foregår på brukerens ansvar.

Presentation: Kedjestopparen CLD säkerställer den justerbara ändlåsesfunktionen för lyftblocket bravo™ vid belastad nedåkning. Det här tillbehöret anpassar sig till alla typer av lyftblocket bravo™ av märket TRACTEL® enligt kedjans storlek.

## ALLMÄN VARNING

1. För att kunna använda utrustningen på ett säkert och effektivt sätt är det nödvändigt att före installation och användning läsa igenom och förstå de regler som beskrivs i denna bruksanvisning och sedan följa dessa föreskrifter. Ett exemplar av bruksanvisningen ska förvaras tillgängligt för operatören. Extra exemplar kan på begäran tillhandahållas av TRACTEL®.
2. Kontrollera innan du installerar det här tillbehöret att lyftblockets kedja är kompatibel.
3. Se till att den person som ska använda utrustningen känner till hur den ska hanteras och är i stand att ansvara för säkerhetskraven.
4. Kontrollera innan du använder lyftblocket att blockeringsanordningen ligger an mot beslagets stomme (se foto 7 på sidan 11) och kontrollera lyftblocket enligt dina standardprocedurer.
5. Det här tillbehöret får endast användas på lyftblock av typen bravo™ av märket TRACTEL®. All annan användning är användaren ensam ansvarig för.

Esittely: CLD-ketjun lukitsinlaite takaa bravo™-viputaljojen säädettävän liikkeen päätöksen laskettaessa kuormaa. Tämä lisävaruste sopii yhteen kaikkien TRACTEL®-merkkisten bravo™ -taljojen kanssa ketjukoona mukaisesti.

## KESKEISET KÄYTTÖOHJEET

1. Ennen tämän laitteen asennusta ja käyttöä on sen turvallisen ja tehokkaan käytön varmistamiseksi tutustuttava tähän käyttöohjeeseen, ja sen sisältö ja sen antamat ohjeet on ymmärrettävä ja niitä on noudatettava. Yhtä tämän käyttöohjeen kappaletta on säilytettävä kaikkien käyttäjien saatavilla. Lisäkappaleita saa pyynnöstä TRACTEL® -yhtiöltä.
2. Tarkista ennen lisävarusteen asentamista, että vipunostimen ketju on yhteensopiva.
3. Varmista, että kaikki henkilöt, joiden käyttöön tämä laite uskotaan, tuntevat sen käytön ja he voivat täyttää kaikki sen käytön turvallisuusvaatimukset.
4. Tarkista ennen vipunostimen käyttöä, että estolaite koskettaa kiinnityspään runkoa (katso valokuva 7 sivu 11) ja tarkista vipunostin normaalisti.
5. Tätä lisävarustetta saa käyttää vain TRACTEL®-merkkisten bravo™-viputaljojen kanssa. Kaikki muu käyttö tapahtuu täysin käyttäjän vastuulla.

Præsentation: Kædeblokeringsanordningen CLD fungerer som justerbar afslutning på forløbet med en bravo™ hejseblok, når en last fires ned. Dette tilbehør kan passes til på alle typer bravo™ hejseblokke af mærket TRACTEL®, der er kompatible med kædens størrelse.

## GENERELLE ADVARSLER

1. Før dette apparat installeres og tages i brug, er det strengt nødvendigt for en sikker og effektiv anvendelse at læse denne vejledning, forstå meningen med de beskrevne regler og følge anvisningerne i den. Et eksemplar af denne vejledning skal opbevares og være tilgængelig for enhver operatør. Ekstra eksemplarer kan fås på forespørgsel hos TRACTEL®.
2. Inden du installerer dette tilbehør, skal du kontrollere, at hejseblokken er kompatibel.
3. Sørg for at alle personer, som bliver betroet anvendelsen af dette apparat, ved hvordan det skal håndteres og er i stand til at påtage sig alle sikkerhedskravene.
4. Inden du bruger hejseblokken, skal du kontrollere, at blokeringsenheden støder op til beslagets krop (se illustration 7, side 11), og kontrollere hejseblokken i overensstemmelse med dine standardprocedurer.
5. Dette udstyr må kun benyttes på bravo™ hejseblokke af mærket TRACTEL®. Enhver anden anvendelse sker på brugerens fulde ansvar.



Prezentacja: blokada łańcucha CLD zapewnia regulację ograniczenia przebiegu wciągarki dźwigniowej bravo™ podczas opuszczania ładunku. To akcesorium może być stosowane z wszystkimi rodzajami wciągarek dźwigniowych bravo™ marki TRACTEL® zgodnymi z rozmiarami łańcucha.

Описание: устройство блокировки цепи CLD обеспечивает функционирование регулируемого ограничителя хода лебедки bravo™ при спуске груза. Данное приспособление может использоваться со всеми типами лебедок bravo™ марки TRACTEL®, если длина цепи является соответствующей.

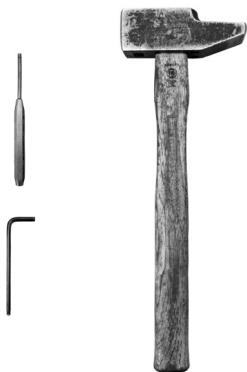
### NAJWAŻNIEJSZE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed zainstalowaniem i przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, w celu zapewnienia bezpieczeństwa i skuteczności jego działania, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją, zrozumieć jej treść i opisane w niej zasady oraz stosować się do jej zaleceń. Egzemplarz tej instrukcji powinien być zawsze przechowywany do użytku każdego z operatorów. Dodatkowe jej egzemplarze mogą zostać dostarczone przez TRACTEL® na życzenie klienta.
2. Przed zamontowaniem tego urządzenia należy sprawdzić, czy łańcuch wciągarki dźwigniowej jest kompatybilny.
3. Upewnij się, że każda osoba, której powierzysz używanie tego urządzenia, potrafi się nim posługiwać i jest w stanie spełnić wszystkie wymagania bezpieczeństwa.
4. Przed użyciem wciągarki dźwigniowej należy sprawdzić, czy blokada opiera się o korpus urządzenia (patrz zdjęcie 7 na stronie 11) i sprawdzić wciągarkę zgodnie z własnymi procedurami standardowymi.
5. To akcesorium może być stosowane wyłącznie z wciągarkami dźwigniowymi bravo™ marki TRACTEL®. Za jakiegokolwiek inne zastosowanie odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

### ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

1. Для обеспечения безопасной и эффективной ус тановки и использования данного устройства сл едует предварительно прочесть данную инструк цию по эксплуатаии и в дальнейшем выполнять ее положения и рекомендации. Копию инструкции и следует сохранить и предоставить в распоряж ение всем операторам. Дополнительные копии и нструкции предоставляются фирмой TRACTEL®.
2. Перед установкой этого устройства убедиться в совместимости цепи и лебедки.
3. Следует убедиться в том, что все лица, которы ку м вы предоставляете в пользование данное об орудование, умеют им управлять и в состоянии и соблюдать все необходимые правила техник и безопасности.
4. Перед пользованием лебедкой убедитесь, что блокирующее устройство упирается в корпус фиксатора (см. фото 7 на странице 11), и что лебедка соответствует вашим стандартным процедурам.
5. Данное приспособление может использоваться только на лебедках bravo™ марки TRACTEL®. В случае использования приспособления на других устройствах вся полнота ответственности возлагается на пользователя.

1



2

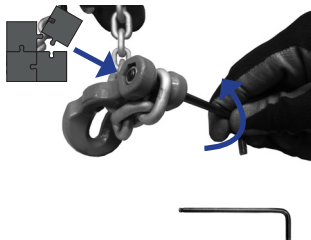


3



4





**F TRACTEL S.A.S.**

RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly, B.P. 38  
Romilly-sur-Seine 10102 FRANCE  
T : +33 3 25 21 07 00 - Fax : +33 3 25 21 07 11

**L TRACTEL SECALT S.A.**

P.O. Box 75, Esch-sur-Alzette 4001 LUXEMBOURG  
Rue de l'Industrie, Foetz 3895 LUXEMBOURG  
T : +352 43 42 42 1 - Fax : +352 43 42 42 200

**D A TRACTEL GREIFZUG GmbH**

Scheidtbachstrasse 19-21  
Bergisch-Gladbach 51469 GERMANY  
T : +49 2202 10 04 0 - Fax : +49 2202 10 04 70

**GB IRL TRACTEL UK LTD**

Old Lane, Halfway  
S20 3GA Sheffield UNITED KINGDOM  
T : +44 114 248 22 66 - Fax : +44 114 247 33 50

**E TRACTEL IBÉRICA S.A.**

Carretera del Medio, 265  
L'Hospitalet (Barcelona) 08907 SPAIN  
T : +34 93 335 11 00 - Fax : +34 93 336 39 16

**I TRACTEL ITALIANA S.p.A.**

Viale Europa 50  
Cologno Monzese (Milano) 20093 ITALY  
T : +39 02 254 47 86 - Fax : +39 02 254 71 39

**NL TRACTEL BENELUX B.V.****DK B L**

Paardeweide 38  
Breda 4824 EH THE NETHERLAND  
T : +31 76 54 35 135 - Fax : +31 76 54 35 136

**P LUSOTRACTEL LDA****ANG MOC**

Bario Alto Do Outeiro Armazém 1 Trajouce  
Domingos De Rana (Lisboa) 2785-086 S. PORTUGAL  
T : +351 214 459 800 - Fax : +351 214 459 809

**PL TRACTEL POLSKA Sp. Zo.o**

ul. Bylawska 82  
Warszawa 04-993 POLAND  
T : +48 22 616 42 44 - Fax : + 48 22 616 42 47

**CDN TRACTEL LTD**

11020 Mirabeau Street  
Montréal, QC H1J 2S3 CANADA  
T : +1 514 493 3332 - Fax : +1 514 493 3342

**CHN SHANGHAI TRACTEL MECHANICAL EQUIPMENT TECHNOLOGY CO. LTD**

2nd Floor, Block 1,  
N° 3500 Xiupu Road, Pudong District  
Shanghai 200120 PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
T : +86 (0) 21 6322 5570  
Fax : +86 (0) 21 5353 0982

**SG TRACTEL SINGAPORE Pte Ltd****BRU CL MAL RI**

50 Woodlands Industrial Park E7  
Singapore 757824  
T : +65 675 73113 - Fax : +65 675 73003

**UAE TRACTEL SECALT SA**

Al Tayer Bldg. M-4, Shk. Zayed road  
DUBAI P.O. Box 25768 UNITED ARAB EMIRATES  
T : +971 4 34 307 03 - Fax : +971 4 34 307 12

**USA TRACTEL Inc.**

51 Morgan Drive  
Norwood, MA 02062 USA  
T : +1 781 401 3288 - Fax : +1 781 826 3642  
168 Mason way Unit B2  
City of Industry, CA 91746 USA  
T : +1 626 937 6727 - Fax : 626 937 6730

**RUS TRACTEL RUSSIA O.O.O.**

ul. Petrovka, 27  
Moscow 107031 RUSSIA  
Tel/Fax : +7 495 989 5135

**MEX TRACTEL MEXICO SA de CV**

Galileo # 20, Oficina 504, Colonia Polanco,  
Mexico, DF CP 11560  
T : +52 55 67 21 8719 - F : +52 55 67 21 8718